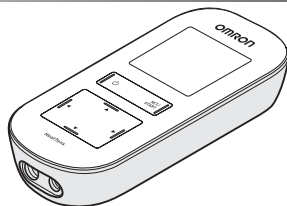


# OMRON



BG

## Електростимулатор за облекчаване на болка **HeatTens (HV-F311-E)**

- Електростимулатор за облекчаване на болка.  
Ръководство за употреба.

All for Healthcare

IM-HV-F311-E-BG-05-07/2022

25E0987

## Съдържание

<b>Преди да използвате устройството .....</b>	<b>3</b>	СТЪПКА 2 – Изберете предпочитаната терапия.....	20
Въведение .....	3	СТЪПКА 3 – Изберете настройка за топлина.....	21
Важни предупреждения и предпазни мерки за безопасност.....	5	СТЪПКА 4 – Изберете 1 от 9-те режима на TENS (TENS).....	22
Запознайте се с устройството си .....	11	СТЪПКА 5 – Изберете предпочитаното ниво на интензитет (1 ниско – 20 високо).....	25
Съдържание на комплекта .....	11	Как да овладеете и намалите болката си... ..	26
Допълнителни медицински аксесоари .....	11	Кога да започна терапия? .....	26
Бутони и техните функции .....	12	Започване рано.....	26
Проверете устройството и заредете батерията .....	13	Колко дълго да използвам устройството? .....	26
СТЪПКА 1 – Свържете променливотоковия адаптер към гнездото на устройството .....	13	Кога да спра да използвам устройството? .....	26
СТЪПКА 2 – Включете щепсела в контакта.....	13	<b>Почистване и съхранение .....</b>	<b>27</b>
Икона за батериите.....	14	Почистване и съхранение .....	27
СТЪПКА 3 – Изключете щепсела, след като батерията бъде напълно заредена .....	14	Почистване на кабела с електродни лепенки.....	27
<b>Инструкции за работа .....</b>	<b>15</b>	Почистване на устройството .....	27
Процедура за сглобяване.....	15	Кога да смените геловете? .....	27
СТЪПКА 1 – Подгответе електродните лепенки .....	15	Съхранение на електродните лепенки с геловете.....	28
СТЪПКА 2 – Поставете геловете върху електродните лепенки.....	15	Съхранение на основното устройство и електродните лепенки с геловете ...	28
СТЪПКА 3 – Прикрепете електродните лепенки към тялото.....	16	<b>Отстраняване на неизправности.....</b>	<b>29</b>
Започване на терапията .....	17	<b>Технически данни .....</b>	<b>34</b>
СТЪПКА 1 – Поставяне на електродните лепенки .....	17	<b>Важна информация относно електромагнитната съвместимост (EMC) ....</b>	<b>37</b>
		<b>Гаранция .....</b>	<b>38</b>

## Въведение

Благодарим ви, че закупихте OMRON HeatTens.

За да използвате устройството безопасно, прочетете цялото ръководство внимателно, преди да използвате устройството за първи път.

Поставете това ръководство за употреба на удобно място или го съхранявайте за бъдещи справки.

Тази кутия съдържа следните компоненти:

- Основно устройство
- Кабел с електродни лепенки
- Държач за електродни лепенки
- 2 броя гел
- Ръководство за употреба
- Променливотоков адаптер

### Как работят TENS (ТЕНС) и ТОПЛИНАТА?

Физиотерапевтите използват комбинацията от топлина и TENS (ТЕНС) от десетилетия. ТОПЛИНАТА загрева и отпуска мускулите за успокояващо облекчение, като същевременно подобрява кръвообращението. TENS (ТЕНС) осигурява облекчаване на болката и има тройно действие:

1. Блокира съобщенията за болка към мозъка.
2. Увеличава производството на естествените обезболяващи на тялото, като ендорфини.

3. Подобрява кръвообращението (в резултат от повтарящо се свиване и отпускане на мускула).

### Предназначение

#### Медицинско предназначение

OMRON HeatTens е електростимулатор за облекчаване на болка, предназначен за намаляване и облекчаване на болки в мускулите и ставите, скованост и изтръпналост в гърба, ръцете, краката, раменете и ходилата, чрез прилагане на електрическа нервна стимулация по повърхността на кожата близо до мястото на болката. HeatTens предлага както успокояваща топлина, така и облекчаване на болката посредством технологията TENS (ТЕНС). Той трябва да се прилага върху нормална, здрава, суха и чиста кожа на възрастни (пълнолетни) пациенти. Всеки от режимите може да се използва безопасно върху части на тялото или болки, описани в това ръководство. Просто открийте този, с който се чувствате добре и който успокоява болката ви. Той успешно може да се използва в комбинация с всеки друг медикамент или лечение на болката.

BG

## Въведение


---

От 70-те години на двадесети век насам облекчаването на болката посредством технологията TENS (ТЕНС) се използва широко от много професионални здравни специалисти, като например физиотерапевти и специалисти по болката.

### **Потребители, за които е предназначено устройството**

Това устройство е предназначено за употреба от възрастни, които могат да разберат това ръководство за употреба. Предназначено е за домашна употреба.

## Важни предупреждения и предпазни мерки за безопасност

 Важно е да прочетете всички предупреждения и предпазни мерки, включени в това ръководство за употреба, защото те имат за цел да осигурят вашата безопасност, да предотвратят нараняване и да избегнат ситуация, която може да причини повреда на устройството.

### СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, ИЗПОЛЗВАНИ В ТОВА РЪКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИИ

 <b>ОПАСНОСТ</b>	Неправилната употреба може да предизвика опасност, която да доведе до смърт или тежко нараняване. Това са ситуации, в които устройството не трябва да се използва.
 <b>ПРЕДУ-ПРЕЖДЕНИЕ</b>	Обозначава потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.
 <b>ВНИМАНИЕ</b>	Обозначава потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване на потребителя или пациента, или до повреда на оборудването или друго имущество.

### ОПАСНОСТ

#### Не използвайте това устройство със следните други устройства:

- Ако имате пейсмейкър, имплантиран дефибрилатор или друго имплантирано метално или електронно устройство. Такава употреба може да причини токов удар, изгаряния, електрически смущения или смърт.



- Заедно с друго устройство с технологията TENS (TENS).
- Заедно с животоподдържащо медицинско електронно устройство, като например изкуствено сърце или бял дроб, или респиратор.
- За болници и клиници – при наличие на или прикрепяне към тялото на електронно оборудване за мониторинг (напр. сърдечни монитори, ЕКГ апарати), което може да не работи правилно, когато устройството за електрическа стимулация се използва.
- За болници и клиници – едновременното свързване на пациент към височестотното хирургично медицинско електронно оборудване може да доведе до изгаряния на мястото на поставените електроди на стимулатора и до възможна повреда на стимулатора.

BG

## Важни предупреждения и предпазни мерки за безопасност

- За болници и клиники – употребата в близост (напр. 1 m) до медицинско електронно оборудване за късовълнова или микровълнова терапия може да причини нестабилност на изходната мощност на стимулатора.






### **Консултирайте се със своя професионален здравен специалист, преди да използвате това устройство при тези условия.**



- ⚠ Устройство може да причини летални смущения в сърдечния ритъм при някои податливи лица. Ако наскоро сте претърпели хирургическа процедура, стимулацията може да наруши оздравителния процес.
- ⚠ Ако сте получили медицинско или физическо лечение за болката.
- ⚠ Ако се подозира или сте диагностицирани със сърдечно заболяване или епилепсия.

### **Не използвайте при тези лица**

- ⚠ Бременни жени.
- ⚠ Не използвайте при деца на възраст под 15 години, защото това устройство не е оценено за педиатрична употреба.
- ⚠ Пазете далеч от достъпа на малки деца. Кабелът на електрода може да причини удушаване, а устройството съдържа малки парчета, които могат да бъдат погълнати.
- ⚠ Лица, неспособни да изразят мислите или намеренията си.
- ⚠ Лица, неспособни да боравят с устройството сами.
- ⚠ Бъдете внимателни, ако сте податливи на вътрешно кървене, например след нараняване или фрактура.

**▲ НИКОГА НЕ ПОСТАВЯЙТЕ ЕЛЕКТРОДНИТЕ ЛЕПЕНКИ ВЪРХУ СЛЕДНИТЕ ЧАСТИ ОТ ТЯЛОТО:**

	Главата, устата или област от лицето.
	Шията или която и да е област от гърлото, защото това може да причини силни мускулни спазми, които да доведат до затваряне на дихателните пътища, затрудняване на дишането или неблагоприятни ефекти върху сърдечния ритъм или кръвното налягане.
	Не използвайте в близост до сърцето или в гениталната зона.
	От двете страни на гръдния кош едновременно (странично или отпред и отзад) или върху гърдите, защото въвеждането на електрически ток може да причини смущения в сърдечния ритъм, които могат да бъдат летални.
	

	Върху двата крака едновременно, защото това може да причини сърдечни смущения.
	Откъм долната част на двете ходила едновременно, защото това може да причини сърдечни смущения.

Отворени рани или обриви, или върху отекла, зачервена, инфектирана или възпалена област, или кожни подутини (например варикозни вени, флебит, тромбофлебит и тромбоза), или върху или близо до злокачествени лезии, или върху области на кожата, които нямат нормална чувствителност.

BG

**Не използвайте това устройство по време на тези дейности**

- ▲ Когато сте във ваната или под душа;
- ▲ Докато спите;
- ▲ Докато шофирате, работите с машини или по време на всякаква дейност, при която електрическата стимулация може да ви подложи на риск от нараняване.
- ▲ Докато спортувате или ако се потите.

## Важни предупреждения и предпазни мерки за безопасност

### Предупреждения при използване на устройството

- ⚠ Не използвайте това устройство върху или близо до друго отоплително устройство, нагревателен елемент.
- ⚠ Не използвайте това устройство под одеяло.
- ⚠ Не използвайте топлина върху мускули или стави, при които се наблюдава подуване или оток. Това може да влоши болката или състоянието.
- ⚠ Не използвайте върху чувствителни области на кожата или в области с лошо кръвообращение.
- ⚠ Не използвайте топлинната функция, ако сте пациент с липса на усещане за температура.
- ⚠ Ако се използва при пациенти в старческа възраст, внимавайте поради по-голямата чувствителност на кожата.
- ⚠ Ако чувствате продукта прекалено горещ, незабавно спрете употребата му.
- ⚠ Не включвайте кабела с електродните лепенки в друго устройство, различно от HeatTens.
- ⚠ Не модифицирайте това устройство.
- ⚠ Използвайте това устройство само с предоставените от OMRON променливотокови адаптер, кабел и аксесоари.

- ⚠ Ако болката ви не се облекчава, става сериозна хронична или силна, или продължава повече от 5 дни, спрете да използвате устройството.
- ⚠ Болката е предупреждение от тялото, че нещо не е наред.
- ⚠ Ако получите нежелани реакции от устройството, спрете да го използвате.

### Предупреждения относно електродните лепенки

- ⚠ Поставайте електродните лепенки само на нормална, незасегната, чиста и здрава кожа.
- ⚠ Ако след терапевтичен сеанс възникне кожно раздразнение или зачервяване, не продължавайте стимулацията в тази област на кожата.
- ⚠ Електродните лепенки трябва да се използват само с гелове на OMRON.
- ⚠ Електродната лепенка с гел не трябва да влиза в контакт с никаква течност по време на терапията.
- ⚠ Сменете кабела с електродни лепенки, ако е скъсан или повреден.

### Предпазни мерки относно електродните лепенки

- ⚠ Не местете електродните лепенки на друго място, докато устройството е включено.

## Важни предупреждения и предпазни мерки за безопасност

- ⚠ Уверете се, че компонентите са свързани добре и че електродните лепенки са фиксирани върху частта от тялото, която желаете да третирате, в противен случай терапията може да не е ефективна.
- ⚠ Електродните лепенки не трябва да докосват никакъв метален обект, като например закопчалка на колан, огърлица или друг метал, носен под дрехите.
- ⚠ Не споделяйте електродните лепенки с друг човек. Това може да причини кожно раздразнение или инфекция. Електродните лепенки са предназначени за употреба от един човек.
- ⚠ Не оставяйте електродните лепенки прикрепени към кожата след терапията.
- ⚠ Не извивайте и не сгъвайте електродните лепенки, защото електродната лепенка с гел може да се повреди и няма да прилепне или да функционира правилно.
- ⚠ За да избегнете повреда на залепващата повърхност на електродните лепенки, поставяйте ги само върху кожата или върху предоставения пластмасов държач за електродни лепенки.

- ⚠ Винаги поставяйте чисти електродни лепенки съгласно предоставените илюстрации (вижте страници 17-19, Поставяне на електродните лепенки).
- ⚠ Не нанасяйте мазило или какъвто и да е разтворител върху електродните лепенки или върху кожата, защото това ще наруши правилното функциониране на електродните лепенки.
- ⚠ Електродните лепенки не работят правилно без гел. За безопасност и ефективност те трябва да се използват заедно.

### **Внимание при използване на устройството** **Основно устройство**

- ⚠ Бъдете внимателни, ако се прилага стимулация върху матка в менструацията.
- ⚠ Ако устройството не функционира правилно или ако чувствате дискомфорт, незабавно спрете да го използвате.
- ⚠ Не го използвайте за цел, различна от тази, за която е предназначено.
- ⚠ Не го поставяйте в помещение с висока влажност, например баня. Това ще повреди устройството.

BG

## Важни предупреждения и предпазни мерки за безопасност

---

- ⚠ Не използвайте устройството без подходящо осветление. Възможно е да не можете да боравите успешно с него.
- ⚠ Докато използвате това устройство, уверете се, че на разстояние под 30 см няма мобилен телефон или други електрически устройства, които излъчват електромагнитни полета. Това може да доведе до влошаване на работата на устройството.

### Кабел

- ⚠ Не свързвайте крайника на кабела към място, различно от гнездото на устройството.
- ⚠ Не дърпайте кабела по време на терапията. Не огъвайте и не дърпайте края на кабела.
- ⚠ Когато изключвате кабела от устройството, хванете го за крайника и го издърпайте.

### Общи предпазни мерки

- ⚠ Дългосрочните ефекти от електрическата стимулация не са известни.
- ⚠ Технологията TENS (ТЕНС) не е ефективна за лечение на първоначалния източник или причина за болката, включително главоболие.

- ⚠ Технологията TENS (ТЕНС) не е заместител на болкоуспокояващите лекарства и други терапии за овладяване на болката.
- ⚠ Технологията TENS (ТЕНС) е симптоматична терапия и като такава потиска усещането за болка, което иначе служи като защитен механизъм.

### Възможни нежелани реакции

- ⚠ Не използвайте устройството, за да третирате една област за продължителни периоди от време (повече от 30 минути на терапевтичен сеанс, до 3 пъти/ден). Може да настъпи умора или чувствителност на мускулите в тази зона.

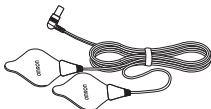
## Запознайте се с устройството си

### Съдържание на комплекта

Основно устройство



Кабел с електродни лепенки Държач за електродни лепенки



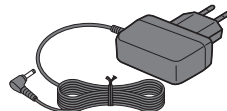
Гелове (2 двойки)



Ръководство с инструкции



Променливотоков адаптер (HNP-CM11)



BG

### Допълнителни медицински аксесоари

Описание на продукта	Модел
Гелове (Съдържание: 4 двойки)	HV-PAD-3E

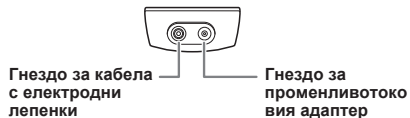
Запознайте се с устройството си

## Бутони и техните функции



### Бутони със стрелки

Настройте според нуждите си.  
Натиснете ▲ (нагоре) или ► (надясно) за по-висок интензитет на TENS (TENS), или топлина.  
Натиснете ▼ (надолу) или ◀ (наляво) за по-нисък интензитет на TENS (TENS), или топлина.



## Проверете устройството и заредете батерията

Преди употреба проверете дали:

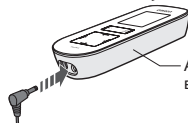
1. Кабелът не е повреден.
2. Геловите не са повредени.
3. Връзката между кабела и електродната лепенка не е повредена.
4. Устройството е цяло.

**Преди първата употреба:**

Препоръчваме ви да заредите батерията до пълен 100% заряд. След като батерията се изтощи, пълното ѝ зареждане отнема около 5 часа. След като бъде напълно заредена, батерията ще продължи да работи средно за 4 терапевтични сеанса по 30 минути.

**Забележка:** Ако не сте я използвали за 3 месеца, презаредете я.

### СТЪПКА 1 – Свържете променливотоковия адаптер към гнездото на устройството



Акумулаторна батерия вътре в основното устройство.


### СТЪПКА 2 – Включете щепсела в контакта



- Когато зареждате батерията, иконата ѝ мига на дисплея.

Зареждане







- Когато е напълно заредена, иконата на батерията ще се покаже за кратко на дисплея, след което ще се изключи. Натиснете бутона  (захранване), за да проверите дали батерията е напълно заредена.

BG

Проверете устройството и заредете батерията

## Икона за батериите

**Забележка:** Докато батерията се зарежда, основното устройство не работи.

Дисплей	Съдържание
	Батерията е напълно заредена.
	Батерията е заредена наполовина.
	Батерията е почти изтощена.
	Батерията е изтощена.

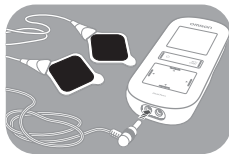
**СТЪПКА 3 – Изключете щепсела, след като батерията бъде напълно заредена**



## Процедура за сглобяване

### СТЪПКА 1 – Подгответе електродните лепенки

Поставете жака в долната лява част на основното устройство.



**Забележка:** Не включвайте устройството, преди да поставите електродните лепенки върху кожата.

### СТЪПКА 2 – Поставете геловите върху електродните лепенки

- Извадете геловите от запечатаната пластмасова торбичка.

**Забележка:** Всеки гел има фолио от всяка страна на гела. Едното фолио е празно (без текст), а на другото има текст (SKIN, кожа).

- Отстранете празното пластмасово фолио.



- Поставете геловите върху черната страна на електродните лепенки.



**Забележка:** Уверете се, че гелът е равномерно и добре разпределен и без мехурчета, огъване или липсващи парчета.

BG

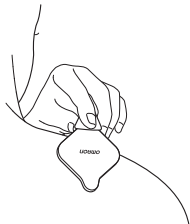
## Процедура за сглобяване

- В горната част на гела трябва да се чете надписът SKIN (Кожа). Отстранете пластмасовото фолио от страната с надпис SKIN (Кожа) и поставете електродната лепенка върху кожата.



### СТЪПКА 3 – Прикрепете електродните лепенки към тялото

Почистете и подсушете областта на приложение на кожата, така че да не съдържа лосиони/масла/пот/мехлем. Уверете се, че електродните лепенки са прилепнали към кожата.



**Забележка:** Моля, вижте следващата глава за поставяне на електродната лепенка.

### За оптимална терапия:

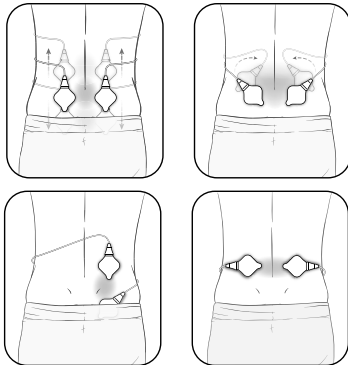
- ⚠️ Поставете електродните лепенки от двете страни на болката, не директно върху мястото на болката.
- ⚠️ За оптимални резултати поставете електродните лепенки на разстояние поне 2,5 см една от друга.
- ⚠️ За да работи терапията: винаги използвайте две електродни лепенки.
- ⚠️ Не поставяйте електродните лепенки една върху друга или така, че да се застъпват.

**Забележка:** Изключете променливотоковия адаптер, когато използвате устройството.

## Започване на терапията

### СТЪПКА 1 – Поставяне на електродните лепенки

Почистете и подсушете необходимата област на кожата, така че по нея да няма лосиони/масла/пот/мехлем.



#### ДОЛНА ЧАСТ НА ГЪРБА

Поставете двете електродни лепенки в долната част на гърба според мястото, където изпитвате болка. За оптимална терапия поставете електродните лепенки върху мускула на гърба, не върху гръбначния стълб.



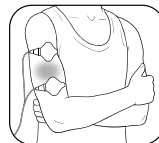
#### ДОЛНА ЧАСТ НА ГЪРБА

Поставете по 1 електродна лепенка под и над областта с болката, и двете от една и съща страна.



#### СТАВА (ЛАКЪТ)

Поставете двете електродни лепенки от двете страни на ставата с болката.



#### РЪКА

Поставете двете електродни лепенки от двете страни на областта с болката.

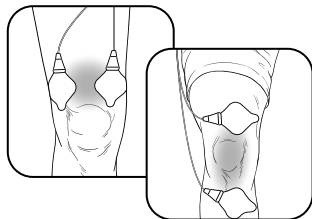
BG



#### КРАК (БЕДРО И ХАНШ)

Поставете двете електродни лепенки от двете страни на областта с болката.

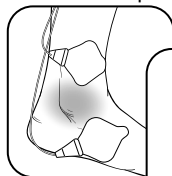
## СТЪПКА 1 – Поставяне на електродните лепенки



### СТАВА (КОЛЯНО)

Поставете двете електродни лепенки над коляното или поставете едната над, а другата под ставата с болката.

Външна страна



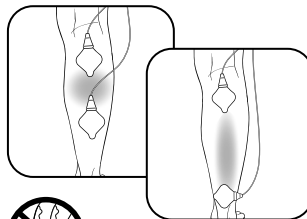
Вътрешна  
страна



### СТЪПАЛО (ГЛЕЗЕН)

Поставете електродните лепенки отляво при болка от външната страна на глезена/стъпалото. Поставете електродните лепенки отдясно за болка от вътрешната страна на вашия глезен/стъпало.

⚠ **Не поставяйте електродните лепенки върху долната част на двете стъпала едновременно.**

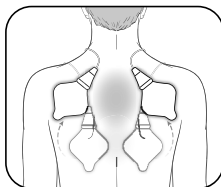
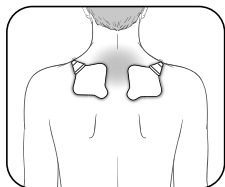


### КРАК (ПРАСЕЦ)

Поставете двете електродни лепенки върху прасеца с болката.

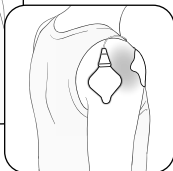
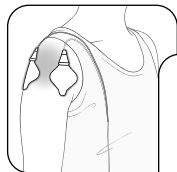
⚠ **Електродните лепенки не трябва да се поставят едновременно върху прасците на двата крака.**

## СТЪПКА 1 – Поставяне на електродните лепенки



### РАМО

Поставете двете електродни лепенки върху рамото в зависимост от болката ви.



### РАМО




Поставете по 1 електродна лепенка върху предната и задната част на рамото си.



**⚠ Не използвайте близо до сърцето, от двете страни на гръдния кош или върху гърдите, защото въвеждането на електрически ток може да причини смущения в сърдечния ритъм, които могат да бъдат летални.**

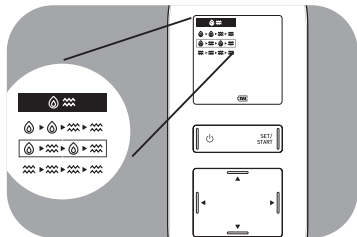
## Започване на терапията

### СТЪПКА 2 – Изберете предпочитаната терапия

Натиснете бутона  (захранване), за да включите устройството. Изберете 1 от 3-те терапии чрез бутоните със стрелки   (нагоре/надолу). След това натиснете бутона SET/START, за да потвърдите терапията.

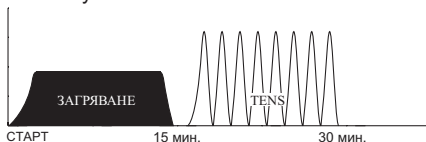
**Забележка: Всички терапии спират автоматично след 30 минути. За да промените терапиите, ИЗКЛЮЧЕТЕ главното устройство, след това го ВКЛЮЧЕТЕ отново.**

Налични са три терапии



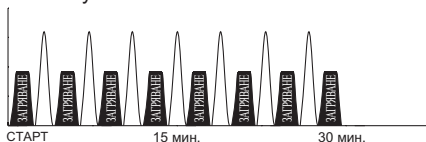
   Терапия

-Загряване 15 минути, TENS (ТЕНС)  
15 минути



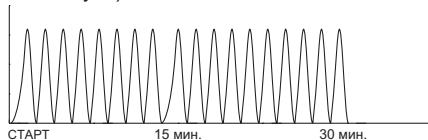
   Терапия

-Кратки сеанси на ЗАГРЯВАНЕ / TENS /  
ЗАГРЯВАНЕ / TENS, редуващи се за  
30 минути.







 Терапия

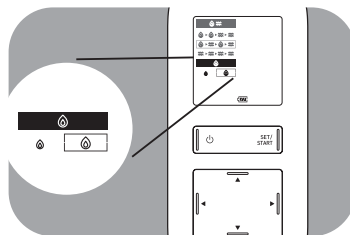
-Само електрическа стимулация (за 30 минути).





### СТЪПКА 3 – Изберете настройка за топлина

Изберете Топлина  (ниска) или  (висока), като използвате бутоните със стрелки   (наляво/надясно). След това натиснете бутона SET/START, за да потвърдите настройката за топлина.

**Забележка:** Настройката за топлина се прилага само за терапите






**Забележка:** Топлина  (ниска): 42°C  
 Топлина  (висока): 43°C  
**Действителната температура, която чувствате, може да варира в зависимост от състоянието на кожата, възрастта, мястото на болката и други фактори.**

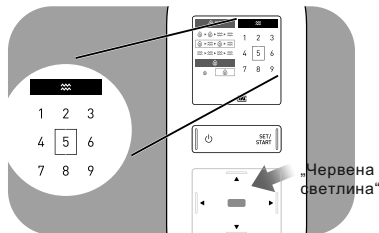
BG

## Започване на терапията

### СТЪПКА 4 – Изберете 1 от 9-те режима на TENS (TENS)

Изберете  (режим TENS (TENS)), като използвате 4-те бутона със стрелки. След това натиснете бутона SET/START, за да потвърдите режима TENS (TENS).

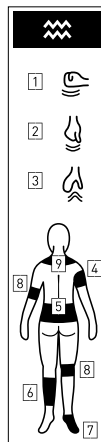
**Забележка:** Терапите  и  започват с „ТОПЛИНА“. Когато функцията за топлина е включена, ще виждате червена светлина.



**Как да изберете правилния режим TENS (TENS)**  
Всеки от режимите може да се използва върху части от тялото или болки, описани в това ръководство.

Изберете режима, който усещате комфортен в зависимост от вашата болка.

**Забележка:** Вижте отстриани на устройството за лесна справка за начина на работа.



## СТЪПКА 4 – Изберете 1 от 9-те режима



Терапии, предназначени за	Възможни състояния	Усещания
<b>Режим 1 – Потупване</b>	Скованост, възпаление, усещане за стягане.	Серия от усещания за нискочестотно потупване.
<b>Режим 2 – Масажиране</b>	Скованост, възпаление или болка, възли в мускулите, усещане за стягане.	Серия от усещания за средночестотно пулсиране до наподобяване на масаж.
<b>Режим 3 – Разтриване</b>	Скованост, възпаление или болка, възли в мускулите, усещане за стягане.	Серия от усещания за високочестотно пулсиране до наподобяване на разтриване с ръце.
<b>Режим 4 – Ръка</b>	Оток, скованост, възпаление, болезненост, мускулна или нервна болка.	Серия от усещания за ниско- до средночестотни потупвания, мравучкане и пулсиране.

BG

### СТЪПКА 4 – Изберете 1 от 9-те режима



Терапии, предназначени за	Възможни състояния	Усещания
<b>Режим 5 – Долна част на гърба</b>	Скованост, възпаление, мускулен спазъм, нервна болка.	Серия от усещания за високо- до нискочестотен мравучкане, последвано от потупване. При по-висок интензитет може да получите усещания за размачкване или масаж.
<b>Режим 6 – Крак</b>	Оток, умора, скованост, мускулна или нервна болка.	Серия от усещания за ниско- до средночестотен потупване и разтриване.
<b>Режим 7 – Стъпало</b>	Оток, умора, чувство на хлад, възпаление или болка.	Серия от усещания за нискочестотен потупване, пулсиране.
<b>Режим 8 – Стави</b>	Оток, скованост, възпаление или болка.	Серия от усещания за средно- до високочестотен потупване, пулсиране.
<b>Режим 9 – Рамо</b>	Скованост, възпаление или болка, усещане за стягане.	Серия от усещания за ниско- до високочестотен потупване, пулсиране, размачкване и масажиране.

## СТЪПКА 5 – Изберете предпочитаното ниво на интензитет (1 ниско – 20 високо)

Натиснете бутона SET/START, за да започнете с най-ниско ниво на интензитет, и увеличавайте бавно, като натискате бутона със стрелка ▲ (нагоре). Би трябвало да почувствате леко пулсиране. Когато основното устройство е в стимулация TENS (TENS), можете да изберете предпочитаното ниво на интензитет.

### Как да избира правилното ниво на интензитет за болката си?

Изберете предпочитания интензитет с бутона със стрелка ▲▼ (нагоре/надолу). Ако усещането за стимулиране е твърде слабо, увеличете го със стрелката ▲ (нагоре) до предпочитанията си. Ако не се чувствате удобно при тази стимулация, намалете със стрелката ▼ (надолу) или опитайте с друг режим на TENS (TENS).

### Продължителност на терапията

Устройството ще работи 30 минути, преди да се изключи автоматично. Препоръчва се максимум една 30-минутна терапия на терапевтичен сеанс, до 3 пъти на ден. Дисплеят ви показва колко минути остават.



BG

## Как да овладеете и намалите болката си

### Кога да започна терапия?

Започнете, щом се появи болката ви. Започнете с 1 сеанс (устройството се изключва автоматично след 30 минути). Изключете, докато електродните лепенки са все още върху кожата.

### Започване рано

Ако започнете рано, може да предотвратите влошаване на болката или дори превръщането ѝ в хронична. По-добре е да я овладеете по-рано, за да не достигне до ниво, което ограничава ежедневните ви дейности.

### Колко дълго да използвам устройството?

Започнете с един сеанс от 30 минути. Винаги изключвайте устройството, преди да отстраните електродните лепенки от кожата. Оценявайте болката си преди и след терапията, за да проверите напредъка, като 1 е за най-ниска и 10 за най-висока. Спрете терапевтичния сеанс, ако болката е намаляла или е спряла.

**⚠ Вижте предпазните мерки на страница 10. Продължителната терапия и силната стимулация може да причинят мускулна умора и да предизвикат неблагоприятни ефекти.**

### Кога да спра да използвам устройството?

1. Ако получите нежелана реакция (кожно раздразнение/зачервяване/изгаряне, главоболие или друго болезнено усещане или ако усетите необичаен дискомфорт).
2. Ако болката ви не се облекчава, стане сериозно хронична и силна или продължава повече от 5 дни.

Не забравяйте, че устройството не лекува първопричината за болката. То осигурява временно облекчение или намаляване на болката, така че да можете да контролирате живота и дейностите си по-добре.

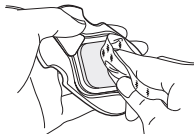
## Почистване и съхранение

Електродните лепенки и основното устройство могат да бъдат почиствани.

**Забележка:** Не можете да почиствате геловете.

### Почистване на кабела с електродни лепенки

1. Отстранете гела и изхвърлете преди почистване на електродните лепенки.
2. Когато електродните лепенки се запрашат или замърсят, избършете повърхността с мека кърпа, леко навлажнена с вода или неутрален почистващ препарат.
3. Не мийте кабела и електродните лепенки под течаща вода.



4. Оставете ги да изсъхнат на въздух, преди да поставите нови гелове върху електродните лепенки, не използвайте стари гелове.

### Почистване на устройството

1. Изключете устройството и откачете кабела с електродните лепенки от устройството.
2. Почистете с кърпа, леко навлажнена или намокрена с неутрален (неагресивен) почистващ разтвор, и забършете внимателно.
  - Не използвайте химикали (като разтворител, бензол).
  - Не позволявайте проникване на вода във вътрешната зона.

BG

### Кога да смените геловете?

Ако гелът вече не залепва към кожата или ако повече от 25% от повърхността му не е в контакт с кожата.

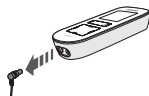
Геловете са заменяеми и могат да бъдат закупени.

**Забележка:** Вижте страница 11.

Как да овладеете и намалите болката си

### Съхранение на електродните лепенки с геловите

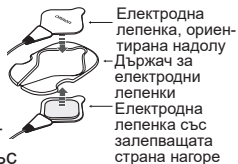
1. Изключете устройството и отстранете кабела от долната му част.



**Забележка:** В противен случай може да повредите кабела.

2. Отстранете електродните лепенки от тялото си.

3. Поставете електродните лепенки върху държача за електродни лепенки, по 1 от всяка страна, със залепващата част към държача.



4. Увийте кабела на електродните лепенки с геловите около държача за електродни лепенки.



### Съхранение на основното устройство и електродните лепенки с геловите



Температура на съхранение  
0 до +40°C/30 до 80% относителна  
влажност.

**За информация относно начините на изхвърляне на устройството вижте раздела „Правилно изхвърляне на този продукт“ на страница 37 и на [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).**



## Отстраняване на неизправности

В случай на възникване на някой от изброените по-долу проблеми по време на употреба, първо проверете дали няма друго електрическо устройство в рамките на 30 см. Ако проблемът продължава, вижте таблицата по-долу.

Ако това се случи...	Възможни причини...	Опитайте това решение...
<b>Интензитетът не се чувства. Много ниско ниво на интензитет.</b>	Използвате ли само 1 електродна лепенка?	Поставете другата електродна лепенка върху кожата си. Трябва да използвате и двете електродни лепенки, за да може терапията да функционира.
	Отстранихте ли прозрачното фолио от геловете?	Отлепете фолиото от залепващата повърхност на геловете.
	Електродните лепенки застъпват ли се или една върху друга ли са?	Проверете поставянето на електродните лепенки. Вижте „Поставяне на електродните лепенки“.
	Свързан ли е кабелът правилно към устройството?	Свържете конектора на кабела правилно към гнездото в долната част на устройството.
	Настройката за интензитет твърде ниска ли е?	Натиснете бутона със стрелка ▲ (нагоре).
	Повреден ли е гелът?	Сменете гела.
	Батерията може да не е достатъчно заредена.	Заредете батерията напълно.
<b>Кожата се зачервява и е раздразнена.</b>	Замърсен ли е гелът?	Сменете гела.
	Времето на терапията може да е твърде дълго.	Използвайте за по-малко от 30 минути.
	Правилно ли са поставени 2-те електродни лепенки към тялото?	Вижте раздел „Поставяне на електродните лепенки“ и ги прикрепете правилно.
	Износена ли е повърхността на гела?	Сменете двата гела едновременно.

BG

## Отстраняване на неизправности







Ако това се случи...	Възможни причини...	Опитайте това решение...
<b>Дисплеят не работи.</b>	Батерията може да е изтощена.	Презаредете батерията напълно.
	Батерията правилно ли е заредена?	Проверете дали променливотоковият адаптер е правилно свързан към устройството. Проверете дали променливотоковият адаптер е свързан към електрически контакт.
<b>Работата спира по време на употреба.</b>	Зарядът на батерията може да е изключително нисък.	Презаредете батерията напълно.
	Кабелът с електродните лепенки може да е прекъснат.	Вижте условията за гаранцията.
	Използвате ли само 1 електродна лепенка?  Извежда се иконата за електродна лепенка  .	Поставете другата електродна лепенка върху кожата си. Трябва да използвате и двете електродни лепенки, за да може терапията да функционира.
<b>Иконата на батерията е празна или почти празна.</b> 	Батерията е празна или почти празна.	Презаредете батерията напълно.

## Отстраняване на неизправности

Ако това се случи...	Възможни причини...	Опитайте това решение...
<b>Гелът не залепва към кожата.</b>	Отстранихте ли прозрачното фолио от геловеите?	Отлепете фолиото от залепващата повърхност на геловеите.
	Електродната лепенка мокра ли е? Или кожата ви е прекалено влажна?	Подсушете електродните лепенки на въздух. Или подсушете кожата.
	По кожата ви има ли лосиони/масла/пот/мехлем?	Почистете и подсушете кожата.
	Гелът може да е повреден.	Сменете гела.
	Има ли прекалено много косми по кожата ви?	Избръснете областта на поставяне за правилно прилепване на електродната лепенка.
	Съхранявани ли са геловеите при висока температура, висока влажност или пряка слънчева светлина?	Сменете двата гела.
<b>Основното устройство или променливотоковият адаптер са необичайно горещи, когато зареждате батерията.</b>	Основното устройство или променливотоковият адаптер може да са повредени.	Незабавно изключете променливотоковия адаптер от контакта и конектора на кабела от основното устройство. Вижте условията за гаранцията.

**BG**

## Отстраняване на неизправности

Ако това се случи...	Възможни причини...	Опитайте това решение...
<p>Показва се .</p>	<p>Поставена е само 1 електродна лепенка или и двете електродни лепенки не са поставени.</p>	<p>Поставете отново отлепената(ите) електродна(и) лепенка(и) върху кожата.</p>
	<p>Прозрачното фолио беше ли отстранено от гела?</p>	<p>Отлепете фолиото от залепващата повърхност на геловете.</p>
	<p>Свързан ли е кабелът правилно към основното устройство?</p>	<p>Свържете конектора на кабела правилно към гнездото в долната част на основното устройство.</p>
	<p>Залепващата повърхност на геловете замърсена ли е и суха ли е?</p>	<p>Сменете геловете.</p>
<p><b>Електродните лепенки не се затоплят. Червената светлина в областта на стрелките     не е видима.</b></p>	<p>Свързан ли е кабелът правилно към устройството?</p>	<p>Проверете дали кабелът е правилно свързан.</p>
<p><b>Електродните лепенки с геловете са прекалено горещи върху кожата и мирише на изгоряло.</b></p>	<p>Електродната лепенка с гел може да е счупена или огъната, или кабелът с електродните лепенки може да е дал накъсо.</p>	<p>Незабавно спрете да използвате устройството и вижте условията на гаранцията.</p>
<p> Показва се E I.</p>	<p>Свързан ли е кабелът правилно към устройството?</p>	<p>Проверете дали кабелът е правилно свързан. Ако грешката все още се показва, кабелът може да е прекъснат. Вижте условията за гаранцията.</p>

## Отстраняване на неизправности

Ако това се случи...	Възможни причини...	Опитайте това решение...
<p><b>E 2</b></p> <p>Показва се E2.</p>	Кабелът с електродните лепенки може да е дал накъсо.	Незабавно спрете да използвате устройството и вижте условията на гаранцията.
<p><b>E 3</b></p> <p>Показва се E3.</p>	Грешка в устройството.	Основното устройство може да е повредено. Незабавно спрете да използвате устройството и вижте условията на гаранцията.
<p><b>E 4</b></p> <p>Показва се E4.</p>	Устройството се използва извън диапазона на нормална работна температура.	Оставете устройството в диапазона на работната температура от +10 до +40°C за известно време преди употреба.
<p><b>Времето на работа е кратко или устройството не работи дори когато батерията е напълно заредена.</b></p>	Това може да се дължи на живота на акумулаторната батерия. Батерията не може да бъде сменена. Моля, изхвърлете устройството.	

**BG**

## Технически данни

Категория на продукта	Електроаналгетични транскутанни стимулатори
Описание на продукта	Електростимулатор за облекчаване на болка
Модел (код)	HeatTens (HV-F311-E)
Източник на захранване	Променливотоков адаптер (ВХОД 100 V–240 V~ 50 Hz–60 Hz, 10–15 VA) Вградена литиевойонна батерия (3,7 V; прил. 1510 mAh)
Живот на батериите	Около 500 пълни зареждания при нормална температура 23°C
Честота	Приблиз. 0,7 до 108 Hz
Продължителност на ИМПУЛСА	100 µsec
Максимално изходно напрежение	70 V (при 500 Ω товар)
Режим на работа	Непрекъсната работа
Контрол на мощността	20 нива на интензитет
Температура, влажност, налягане на въздуха при работа	+10 до +40°C/30 до 80% относителна влажност (без конденз)/ 700 до 1060 hPa
Температура, влажност, налягане на въздуха при съхранение	0 до +40°C/30 до 80% относителна влажност (без конденз)/ 700 до 1060 hPa
Температура по време на зареждане на батерията	+5 до +35°C
Температура, влажност, налягане на въздуха при транспортиране	-20 до +60°C/10 до 95% относителна влажност (без конденз)/ 700 до 1060 hPa
Тегло	Прибл. 220 g
Външни размери	Прибл. 71 (Ш) × 165 (В) × 30,5 (Д) мм

Съдържание на комплекта	Основно устройство, кабел с електродни лепенки, държач за електродни лепенки, гелове (2 чифта), ръководство за употреба, променливотоков адаптер
Класификации	С вътрешно захранване (за работа), Клас II (Променливотоков адаптер), Тип ВF (Приложна част: Гелове), Устройство: IP22, Кабел с електродни лепенки: IPX1, Променливотоков адаптер: IP22
Максимална температура на приложната част	По-ниска от +43°C

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Тези спецификации подлежат на промяна без предупреждение. Този продукт на OMRON е произведен под стриктната система за контрол на качеството на OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Япония.



















Предназначен за минимум 5 години очакван експлоатационен живот с изключение на геловите. Геловите могат да бъдат използвани до 30 пъти.

Класификацията по IP представя степени на защита, предоставяна от корпуса на устройството, в съответствие с IEC 60529. Устройството е защитено срещу проникване на твърди чужди предмети с диаметър 12,5 мм и по-големи, например пръст, както и срещу вертикално падащи водни капки, които може да създадат проблеми по време на нормална работа. Променливотоковият адаптер е защитен срещу проникване на твърди чужди предмети с диаметър 12,5 мм и по-големи, например пръст, както и срещу косо падащи водни капки, които може да създадат проблеми по време на нормална работа.

Моля, съобщете на производителя и компетентните органи на държавата членка, в която сте установени, всеки сериозен инцидент, настъпил във връзка с това изделие.

**CE0197**

## Технически данни

Описание на символите, които, в зависимост от модела, могат да бъдат намерени на самия продукт, търговската опаковка или IM			
	Този продукт не трябва да се използва от хора с медицински импланти, напр. сърдечни пейсмейкъри, изкуствено сърце, бял дроб или други електронни животоподдържащи системи.		
	Приложена част тип VF Степен на защита от токов удар (ток на утечка)		
IP XX	Степен на защита от проникване, осигурена от IEC 60529		Символ за съответствие на Евразия
	Сериен номер		Необходимост потребителят да се запознае с инструкциите за употреба
	Показание за полярността на конектора		Оборудване от клас II
	Маркировка CE		Ограничение за температурата
	Ограничение за влажността		Ограничение за атмосферното налягане
	Постоянен ток		Променлив ток
	Само за употреба на закрито		Медицинско изделие
	Дата на производство		Уникален идентификатор на изделие
	Срок на годност		

## Важна информация относно електромагнитната съвместимост (EMC)

HV-F311-E, произведен от OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., отговаря на стандарта EN60601-1-2:2015 за електромагнитна съвместимост (EMC). Допълнителната документация в съответствие с този EMC стандарт е достъпна от OMRON HEALTHCARE EUROPE на поместения в настоящото ръководство за употреба адрес или на [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com). За информация относно EMC за HV-F311-E вижте уеб сайта.



*Правилно изхвърляне на този продукт  
(Излязло от употреба електрическо и електронно оборудване)*

BG

Тази маркировка, поставена върху продукта или в неговата документация, показва, че той не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци в края на експлоатационния си живот. За да предотвратите възможна вреда на околната среда и човешкото здраве поради неконтролирано изхвърляне на отпадъци, моля, отделете този продукт от другите типове отпадъци и го рециклирайте отговорно, за да подкрепите устойчивото повторно използване на материални ресурси.

Битовите потребители трябва да се свържат с търговеца на дребно, от когото са закупили продукта, или с местните си власти за подробности относно това къде и как могат да върнат този продукт за безопасно за околната среда рециклиране.

Бизнес потребителите трябва да се свържат със своя доставчик и да проверят правилата и условията на договора за закупуване. Този продукт не трябва да се изхвърля заедно с други търговски отпадъци.

## Гаранция

Благодарим ви, че закупихте продукт на OMRON. Този продукт е конструиран от висококачествени материали и при производството му е вложено значително внимание. Той е проектиран така, че да ви осигури високо ниво на комфорт, при условие че се използва правилно и се поддържа, както е описано в ръководството с инструкции.

Този продукт е с гаранция от OMRON за период от 3 години след датата на покупка. Правилното конструиране, изработка и материали на този продукт са гарантирани от OMRON. През този период на гаранция OMRON ще поправи или подмени дефектния продукт или които и да е дефектни части без заплащане за труд и резервни части.

**Гаранцията покрива само продукти, закупени в Европа, Русия и други страни от ОНД, Близкия Изток и Африка.**


Гаранцията не покрива никое от следните:

- а. Транспортни разходи и рискове при транспортиране.
- б. Разходи за ремонти и/или дефекти в резултат от поправки, извършени от неоторизирани лица.
- в. Периодични проверки и поддръжка.
- г. Повреда или износване на аксесоари или други допълнителни елементи, различни от основното устройство, освен ако изрично не е посочено друго по-горе.
- д. Разходи, произтичащи вследствие на неприемане на гаранционна претенция (те ще бъдат таксувани).
- е. Щети от какъвто и да е тип, включително физическо нараняване, причинени случайно или поради неправилна употреба.

Ако е необходимо (гаранционно) обслужване, моля, обърнете се към търговеца, от когото сте закупили продукта, или към оторизиран дистрибутор на OMRON. За адреса направете справка с опаковката/документацията на продукта или се обърнете към вашия специализиран търговец на дребно. Ако срещнете трудности при откриването на звено за обслужване на клиенти на OMRON, посетете нашия уебсайт ([www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)) за информация за контакт.

Гаранционният ремонт или подмяна не удължава и не подновява гаранционния период на продукта.

Гаранцията ще бъде потвърдена само ако бъде върнат целия продукт заедно с оригиналната фактура/касов бон, издадени на клиента от търговеца на дребно. OMRON си запазва правото да откаже гаранционно обслужване, ако е предоставена неясна информация.

<p><b>Производител</b></p> 	<p><b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 ЯПОНИЯ</p>		
<p><b>Представител за ЕС</b></p> <table border="1" data-bbox="233 259 327 295"> <tr> <td>EC</td> <td>REP</td> </tr> </table>	EC	REP	<p><b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, ХОЛАНДИЯ <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a></p>
EC	REP		
<p><b>Вносител в ЕС</b></p>			
<p><b>Производствена база</b></p>	<p><b>OMRON DALIAN Co., Ltd.</b> No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, Китай</p>		
<p><b>Филиали</b></p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a></p>		
	<p><b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a></p>		
	<p><b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a></p>		

Дата на издаване:

2022-08-19

Произведено в Китай